

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Таюрский

« 01 » июня 2021 г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Чтение художественных текстов (второй иностранный язык)

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный (английский) язык и второй иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Мухамадьярова А.Ф. (кафедра теории и практики преподавания иностранных языков, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), AIFMuhamadyarova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-5	Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- базовые и некоторые основные принципы и методы устной и письменной коммуникации в профессиональной деятельности
- комплекс психолого-педагогических методик контроля и оценки результатов обученности обучающихся

Должен уметь:

- сложные письменные тексты и устные сообщения различных стилей речи
- анализировать, корректировать и применять методы и средства осуществления контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся

Должен владеть:

- практическим навыком профессиональной коммуникации, в том числе на иностранном языке
- комплексом психолого-педагогических и методических приемов контроля и оценивания результатов обученности обучающихся

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.06.02.05 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Иностранный (английский) язык и второй иностранный язык)" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 3 курсе в 5, 6 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 55 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 54 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 62 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 27 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 5 семестре; экзамен в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Самостоятельная работа
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практические занятия, всего	Практические в эл. форме	Лабораторные работы, всего	Лабораторные в эл. форме	
N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Самостоятельная работа
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практические занятия, всего	Практические в эл. форме	Лабораторные работы, всего	Лабораторные в эл. форме	
1.	Тема 1. Основные категории и свойства текста	5	0	0	6	0	0	0	12
2.	Тема 2. Структура стилия художественно-прозаического произведения	5	0	0	6	0	0	0	12
3.	Тема 3. Языковые средства реализации стилия речевого произведения как нормативно-ценностной системы	5	0	0	6	0	0	0	12
4.	Тема 4. Deutsche Jugendliteratur.	6	0	0	12	0	0	0	8
5.	Тема 5. Der Roman als Genre Die Novelle als Genre	6	0	0	12	0	0	0	9
4.2 Содержание дисциплины (модуля)									
Тема 1.	Основные категории и свойства текста	6	0	0	12	0	0	0	9
Основные категории и свойства текста (завершенность, антропоцентричность, диалогичность, развернутость и последовательность текста).			0	0	54	0	0	0	62
Текст как объект лингвистического анализа									

Типология текстов.

Специфика художественного текста.

Связность как общетекстовая категория.

Цельность как текстовая категория.

Модальность как общетекстовая категория художественного текста.

Тема 2. Структура стилия художественно-прозаического произведения

Структура стилия художественно-прозаического произведения.

Общее о структуре стилия прозаического произведения.

Языковой уровень.

Сюжетно-композиционный, пространственно-временной, описательный и речевой уровни.

Основные средства композиции.

Образы действующих лиц.

Основные приемы создания образа-персонажа.

Тема 3. Языковые средства реализации стилия речевого произведения как нормативно-ценностной системы

Языковые средства реализации стилия речевого произведения как нормативно-ценностной системы

Языково-стилистические качества текста. Выразительные ресурсы словообразования.

Стилистический синтаксис.

Общая характеристика синтактико-стилистического материала.

Объем предложения как количественная характеристика синтаксической выразительности.

Изменение структуры предложения как источник синтаксической выразительности.

1) Редукция синтаксической структуры. 2) Экспансия синтаксической структуры. 3) Преобразование формы предложения как синтактико-стилистический метод.

Тема 4. Deutsche Jugendliteratur.

Deutsche Jugendliteratur. Definition. Allgemeine Information.

Begriffsgeschichte

Charakteristik der deutschen Jugendliteratur.

Entstehung des Jugendliteraturmarktes.

Jugendliteratur als brisante Literatur

Psychologisch-realistischer Roman.

Ilse ist weg.

Ch. Nöstlinger als Kinder- und Jugendbuchautorin

Тема 5. Der Roman als Genre Die Novelle als Genre

Die Novelle als Genre, ihre charakteristischen Merkmale, ihre Besonderheiten.

Das Schaffen von Th. Storm.

Merkmale einer Novelle (Kürze und Einfachheit, Leitmotiv, dichte Darstellung)

Die Novelle in Geschichte und Gegenwart

Der Roman als Genre, seine charakteristischen Merkmale, seine Besonderheiten.

Das Schaffen von Thomas Mann.

Тема 6. Die Novelle "Im Schloss" Die Novelle "Immensee"

Die Novelle "Im Schloss".

Die Novelle "Immensee. Das erzählte Geschehen. Variierte Elemente. Spezifizierung von Zeitpunkten

Analyse und Interpretation des Prosatextes Immensee von Theodor Storm.

Analyse und Interpretation des Prosatextes Im Schloss von Theodor Storm.

Besonderheiten der Novellen von Theodor Storm.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС З++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Deutsche Welle - <http://www.dw.com/de/themen/s-907>

Deutschlernerblog - <https://deutschlernerblog.de/>

Goethe-Institut - <http://www.goethe.de/lrn/prj/wnd/deu/deindex.htm>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>Практические занятия - форма учебного занятия, на котором преподавателем организуется детальное рассмотрение студентами отдельных аспектов положений учебной дисциплины и таким образом формируются умения и навыки их практического применения путем выполнения соответствия поставленных задач. Перечень тем практических занятий определяется рабочей учебной программой дисциплины. На практических занятиях студенты выполняют упражнения на чтение, аудирование, тренировку и активизацию лексического материала и грамматики, а также формируются коммуникативные навыки в ходе дискуссий, бесед.</p> <p>Правильно организованные практические занятия имеют важное воспитательное и практическое значение (реализуют дидактический принцип связи теории с практикой) и ориентированы на решение следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none">- углубление, закрепление и конкретизацию знаний, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы;- формирование практических умений и навыков, необходимых в будущей профессиональной деятельности;- развитие умений наблюдать и объяснять различные явления общественной и культурной жизни. <p>Студенты должны тщательно готовиться к практическим занятиям, выполнять все задания. Это активизирует познавательную деятельность студентов, способствует детальному и более глубокому усвоению учебной информации</p>

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>Важной составной частью изучения иностранного языка является самостоятельная работа студентов. Самостоятельная работа предусматривает, в том числе, работу над текстом, а также над лексическим материалом. Тексты для чтения являются главным источником пополнения словарного запаса, получения страноведческого материала, а значит способствуют развитию межкультурной компетенции.</p> <p>Работа над текстом проходит в три этапа:</p> <p>1 этап - предтекстовый, когда снимаются лексические и грамматические трудности. На этом этапе студентам предлагаются для повторения и отработки лексика, а также сложные грамматические структуры, что способствует лучшему пониманию текста. Студенты выполняют также тестовые задания, которые также служат для снятия трудностей при последующем чтении аутентичного текста.</p> <p>2 этап - работа над текстом. На этом этапе студенты работают над текстом во время его прочтения. Студентам предлагаются тестовые задания верно/неверно, на множественный выбор, close-тесты, ответить на вопросы. В ходе прочтения студенты должны фиксировать незнакомую лексику с последующим занесением ее в глоссарий, и грамматические структуры, которые вызывают трудность.</p> <p>3 этап - послетекстовый, который способствует развитию коммуникативной компетенции. На этом этапе студентам предлагается высказать свое мнение о прочитанном, кроме того студенты принимают активное участие в форуме, где обсуждают наиболее важные для них вопросы и проблемы по содержанию текста.</p> <p>Работа над лексическим материалом является важной составляющей при изучении иностранного языка. Работа над лексикой происходит непрерывно как на практических занятиях, так и во время самостоятельной работы студентов. Здесь очень важно умение студентов работать со словарями (двуязычными, толковыми, одноязычными) и справочной литературой. Чтобы работа над лексикой была наиболее продуктивной и способствовала лучшему усвоению на третьем курсе студентам предлагается самостоятельно создавать глоссарии. Это способствует развитию самостоятельности, творческого мышления, а также повышает мотивацию и интерес к изучению языка. Студентам предлагается описывать в кратких ситуациях устойчивые словосочетания (поговорки, фразеологизмы), что способствует их лучшему усвоению и запоминанию.</p>
экзамен	<p>При подготовке к экзамену необходимо подготовить краткие выступления по вопросам, предложенным в программе и аналитически составить собственные выводы по проблемам. Задания должны выполняться самостоятельно и из указанного промежутка времени. Использование словарей и другой справочной литературы не допускается.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки "Иностранный (английский) язык и второй иностранный язык".

*Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.06.02.05 Чтение художественных текстов (второй
иностраннй язык)*

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностраннй (английский) язык и второй иностраннй язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкй

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Основная литература:

1. Васильева М.М. Практическая грамматика немецкого языка: Учеб. пособие / М.М. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2010. - 238 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-98281-185-1
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=203124>
2. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Д.А. Паремская. - 14-е изд., испр. - Минск : Вышэйшая школа, 2014. - 351 с. - ISBN 978-985-06-2448-2.
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=509597>
3. Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 1 [Электронный ресурс]: учеб. пособие. В двух частях. Часть 1. Уровень А1 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М. : МГИМО, 2011.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807487.html>
4. Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 2 [Электронный ресурс]: учеб. пособие в двух частях. Уровень А2 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М. : МГИМО, 2012.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html>

Дополнительная литература:

1. Алексеева Н.П. Немецкий язык [Электронный ресурс] / Алексеева Н.П. - М. : ФЛИНТА, 2014.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514966.html>
2. Г.С. Петрова, Н.Л. Романова Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс] / Г.С. Петрова, Н.Л. Романова - М. : ФЛИНТА, 2013. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511866.html>
3. Киселёва Н.М. Словарь метафор немецкой разговорной речи [Электронный ресурс] / Киселёва Н.М. - М. : ФЛИНТА, 2015. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512252.html>
4. Наер Н.М. Структура, семантика и прагматика антономазии (на материале немецкого языка) [Электронный ресурс] / Наер Н.М. - М. : Прометей, 2011. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300545.html>

*Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.06.02.05 Чтение художественных текстов (второй
иностраннй язык)*

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностраннй (английский) язык и второй иностраннй язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкй

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows